Identifying Textual Clusters with Non-negative Matrix Factorization

Joey McCollum* 16 September 2020

*Virginia Polytechnic Institute and State University

How Do We Compare Manuscripts?

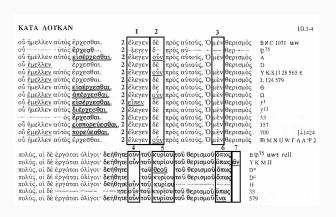
· Start with collation—aligning texts at variation units

```
KATA AOTKAN
                                                                                    10.1-4
οῦ ήμελλεν αύτὸς ἔρχεσθαι.
                               2 έλεγεν δὲ πρὸς αύτούς. Ὁ μὲν θερισμὸς
                                                                        B R C 1071 uw
ού ..... υτὸς ἔρχεσθ.....
                               2 -λεγεν δ. πρός αύ...... θεο......
                                                                         2375
ού ήμελλεν αύτὸς εισέρχεσθαι.
                               2 έλεγεν ούν πρός αὐτούς, Ό μὲν θερισμός
ດນີ້ ຂຶ້ນຂໍλλεν
                ἔργεσθαι.
                               2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ
                                                              θερισμός
οὖ ἔμελλεν αύτὸς ἔρχεσθαι.
                               2 έλεγεν ούν ποὸς αὐτούς. Ό μὲν θεοισμὸς
                                                                         Y K S IT 28 565 T
ού εμελλεν αυτός εργεσθαι.
                               2 έλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς
                                                                        L 124 579
ού ήμελλεν αύτὸς εισέργεσθαι.
                               2 έλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς
ού ἔμελλεν αύτὸς ἀπέργεσθαι.
                               2 έλεγεν ούν πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς
                                                                         Ω
ού εμελλεν αύτὸς εἰσέργεσθαι.
                               2 είπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς
                                                                        f1
ού ήμελλεν αύτὸς διέρχεσθαι.
                               2 έλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς. Ὁ μὲν θερισμὸς
ος ἔρχεσθαι.
                               2 έλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς
ού ημελλεν αύτὸς εισπορεύεσθαι, 2 έλεγεν δὲ πρὸς αύτούς, Ο μὲν θερισμὸς
                                                                        157
                               2 έλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς. Ὁ μὲν θερισμὸς
ού εμελλεν αύτὸς πορεύεσθαι.
                                                                        700
                                                                                    Г↓1424
                               2 έλεγεν ούν πρός αύτούς, Ο μέν θερισμός
ού ήμελλεν αύτὸς ἔργεσθαι.
                                                                        TRMNUWFAA 42
πολύς, οι δὲ ἐργάται όλίγοι δεήθητε ούν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ὅπως
                                                                     B 9\75 HW7 rell
πολύς, οι δὲ ἐργάται όλίγοι δεήθητε ούν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ὅπως ἀν
                                                                     YKMII
πολύς, οἱ δέ έργάται όλίγοι δεήθητε
                                     τοῦ θεοῦ τοῦ θερισμοῦ ὅπως
                                                                     n*
πολύς, οί δε εργάται όλίνοι δεήθητε τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ όπως
                                                                     DC
πολύς, οί δε εργάται όλίνοι: δεήθητε ούν τού κυρίου .....
                                                                      Н
πολύς, οι δὲ ...... ητε ούν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ὅπως
                                                                     33
πολύς, οι δὲ ἐργάται όλίνοι: δεήθητε ούν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ἴνα
                                                                     579
```

(Source: Swanson, New Testament Greek Manuscripts, Luke, 183)

How Do We Compare Manuscripts?

· Start with collation—aligning texts at variation units



How Do We Compare Manuscripts?

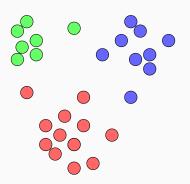
- This provides a simple basis of comparison between pairs of manuscripts
 - · Number of units where both agree
 - For a proportion, divide by number of units where the readings of both are known
- "Pre-genealogical coherence" in the Coherence-Based Genealogical Method (CBGM)



 Can we use mutual agreement to classify manuscripts into groups?

The Quantitative Method

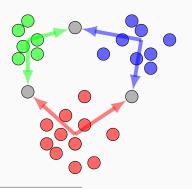
- Colwell and Tune: if manuscripts agree significantly more with one another than they do with other manuscripts, then they form a family, or text-type¹
 - $\cdot \geq 70\%$ with one another, and $\geq 10\%$ more than with others



^{1.} Colwell and Tune, "Quantitative Relationships."

The Quantitative Method

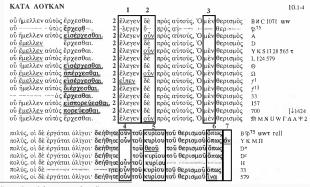
- · Problems:
 - All units (including those involving singular readings and common scribal errors) have equal weight
 - Mixture in the transmission process is a problem²



2. Epp, "Textual Clusters."

The Quantitative Method

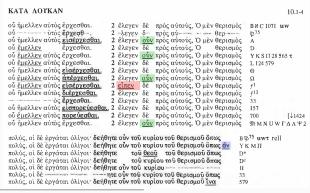
- For efficiency and accuracy, comparisons should be done on the basis of informative points of variation³
- · Specific readings, not the variation units containing them
- · But how do we know which ones are the most informative?



3. Colwell, "Method in Locating."

The Claremont Profile Method

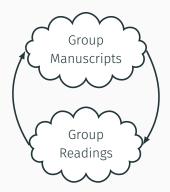
- Start with an established set of manuscript groups⁴
- Filter out variation units involving common types of variation and singular / subsingular readings to get a set of test passages
- Readings supported by group manuscripts = the group's profile



^{4.} Wisse, Profile Method.

The Claremont Profile Method

- This allows us to isolate informative readings for group classification
- Also robust to mixture
- But it needs manuscript groups to be established first!
- "Good manuscripts have good readings, and good readings are found in good manuscripts"



- Non-negative matrix factorization (NMF), a machine learning technique, uses this circular relationship to solve both problems
- Represent our collation as a matrix A with a row for each variant reading and a column for each manuscript
- m rows by n columns

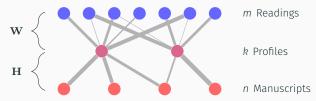
				_	_			
		\mathfrak{P}^{75}	Α	В	D	K	f^1	579
Unit 1	ἔλεγεν	1	1	1	1	1	0	1
Omt 1	εἶπεν	0	0	0	0	0	1	0
Unit 2	36	1	0	1	1	0	1	1
OIIIt 2	οὖν	0	1	0	0	1	0	0
Unit 3	μὲν	0	1	1	0	1	1	1
Omt 3	omit	0	0	0	1	0	0	0
Unit 4	οὖν	1	1	1	0	1	1	1
OIIIt 4	omit	0	0	0	1	0	0	0
Unit 5	κυρίου	1	1	1	0	1	1	1
Omt 3	θεοῦ	0	0	0	1	0	0	0
Unit 6	őπως	1	1	1	1	1	1	0
Omto	ἵνα	0	0	0	0	0	0	1
Unit 7	omit	1	1	1	1	0	1	1
Oillt /	ầν	0	0	0	0	1	0	0

 The goal is to approximate this original matrix as the product of two smaller matrices with non-negative entries:

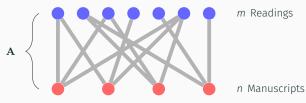
$\mathbf{A} \approx \mathbf{WH}$

- Specify a number k of underlying textual profiles (there are metrics for finding good choices)
- **W**: *m* rows and *k* columns; defines group readings
- **H**: *k* rows and *n* columns; defines makeup of manuscripts in terms of profiles

• Use two sets of relationships with a few components...



...to reconstruct the large set of original relationships



- The process:
 - 1. Start with guesses for ${f W}$ and ${f H}$
 - 2. Fix \mathbf{W} , optimize the weights in \mathbf{H} (Quantitative Method)
 - 3. Fix ${f H}$, optimize the weights in ${f W}$ (Claremont Profile Method)
 - 4. Repeat steps 2 and 3 until the difference between ${\bf A}$ and ${\bf WH}$ no longer decreases



• Guaranteed to terminate with *locally optimal* groupings in ${f W}$ and ${f H}^5$

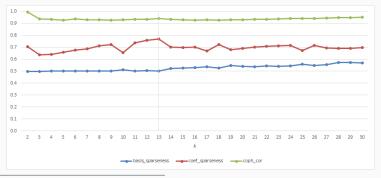
^{5.} Grippo and Sciandrone, "On the Convergence."

- Tommy Wasserman's collation of Jude contains 1346 variant readings and 560 manuscripts (including lectionaries)⁶
- Filtering out 42 fragmentary manuscripts (< 300 known readings) yields a matrix $\bf A$ with m=1346 rows and n=518 columns
- The fragmentary manuscripts can be classified after groups are established⁷

^{6.} Wasserman, The Epistle of Jude.

^{7.} For details, see the appendix of McCollum, "Biclustering Readings and Manuscripts."

- We select the number of profiles *k* based on several factors:
 - · Overlap of readings in profiles
 - · Mixture of profiles in manuscripts
 - Consistency of manuscript groupings when random starting points are used (the cophenetic correlation coefficient)⁸



8. Brunet et al., "Metagenes and Molecular Pattern Discovery."

• The k = 13 groups identified by NMF correspond to groups in the Catholic Epistles identified in the literature

Members (by Gregory-Aland number)	Group	
920, 1277, 1859, 1719, 452, 1857, 1871, 941,	K (von Soden)	
1103, 1352, etc.		
141, 204, 394, 444, 1101, 1723, 1737, 1752,	K ^r (von Soden)	
1865, 2221, etc.		
390, 1863, 912, 234, 1861, 2085, 1753, 2279, 42,	K ^c (von Soden)	
996, etc.		
L606, L938, L145, L840, L740, L2106, L2394,	Lectionary (Colwell)	
L809, L1279, L62, etc.		
606, 454, 641, 103, 221, 2125, 314, 250, 1888,	O, Θδ Commentaries	
393, etc.	(von Soden)	
619, 1780, 1175, 330, 1769, 2516, 917, 451,	f ¹⁷⁸⁰ (unidentified)	
1162, 601, etc.		
1563, 1718, 1425, 1359, 1066, 0142, 056	f ⁰¹⁴² (unidentified)	

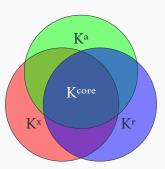
• The k = 13 groups identified by NMF correspond to groups in the Catholic Epistles identified in the literature

Members (by Gregory-Aland number)	Group	
03, 623, \mathfrak{P}^{72} , 81, 5, 326, 33, 1837, 93, 665, etc.	H (von Soden)	
321, 918, 307, 453, 2197, 2818, 1678, 94, 2186,	f453 (Spencer, Wachtel,	
1840, etc.	Howe)	
323, 1241, 322, 1739, 1881, 2298, 6	f ¹⁷³⁹ (Zuntz, Geer)	
1505, 2495, 1611, 1292, 630, 2200, 1765, 1832,	f ²¹³⁸ /Harklean	
2494, 876, etc.	(Amphoux)	
1843, 1869, 506, 1903, 489, 927, 203, 1868,	l (von Soden)	
1729, 1873, etc.		
915, 88, 459, 104, 1846, 1838, 1842, 1845	f ⁹¹⁵ (unidentified)	

- Applying NMF to Morrill's collation of all continuous-text manuscripts of John 18 illustrates some of the idiosyncrasies of the method and how to deal with them⁹
- Significantly larger and more "square" collation: m=1545 variant readings and n=1610 manuscripts after filtering out fragmentary manuscripts (< 350 known readings)
- \cdot (Recall that the collation matrix for Jude was 1346 imes 518)

^{9.} Morrill, "Complete Collation and Analysis."

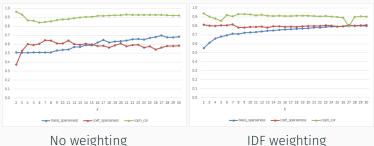
- Applying NMF to the matrix as-is separates readings common to multiple groups into their own "core" profiles
- No manuscripts belong to these profiles, but many appear "mixed" with it
- Symptom of volume and similarity of manuscripts, especially Byzantine ones



• To remedy this, weigh readings in the original matrix by their inverse document frequency (IDF)10

$$\log \frac{n}{\#\{\text{MSS with reading}\}}$$

- Removing singular readings is helpful in this setting
- Encourages NMF to isolate unique group readings in profiles



10. Jones, "Statistical Interpretation."

IDF weighting

• With k = 12, NMF identifies known groups from the literature

Members (by Gregory-Aland number)	Group	
2605, 492, 1215, 2897, 1090, 1567, 1210, 851,	Kx (von Soden)	
494, 2406, etc.		
47, 1126, 61, 1138, 58, 56, 189, 1236, 825, 1614,	K ^r (von Soden)	
etc.		
2902, 1219, 1079, 489, 114, 2404, 389, 2193,	Ka (von Soden)	
699, 1627, etc.		
1534, 741, 857, 744, 2735, 1160, 817, 1261,	Θε Commen-	
2470, 833, etc.	taries (von	
	Soden)	
892, 977, 555, 16, 152, 513, 1243, 829, 348, 1579,	$f^{16}+f^{1216}$	
etc.	(Wisse)	
1663, 1413, 2291, 86, 569, 71, 1170, 1014, 1531,	M27+Cl1531	
2705, etc.	(Wisse)	

• With k = 12, NMF identifies known groups from the literature

Members (by Gregory-Aland number)	Group	
01, 032, 05, 579, 1654, 2561, 1242	Egyptian	
1820, 2129, 865, 033, 019, 1819, 213, 03, 33,	Alexandrian	
1321, etc.		
1, 1582, 357, 138, 565, 209, 994, 2713, 2575,	f1 (Lake)	
1784, etc.		
13, 788, 826, 828, 543, 69, 346, 1689, 124, 2786,	f13 (Lake and Lake,	
etc.	Geerlings)	
2524, 1001, 1268, 2397, 352, 2728, 132, 175,	Cl1001+Cl352 (Wisse)	
1701, 2252, etc.		
1446, 1050, 706, 1457, 827, 2620, 1128, 0211,	Cl827 (Wisse)	
2707, 1402, etc.		

Concluding Observations

- In John 18, Gregory-Aland 03 (Codex Vaticanus, B) stands out as an instructive example
- Appears to be mixed between the "Egyptian" and "Alexandrian" profiles, but could preserve a text earlier than both

"03"
0.0290
0.0000
0.0000
0.0000
0.0000
1.1248
1.0556
0.0000
0.0000
0.0000
0.0000
0.0000

- · NMF identifies relationships, but not their directions
- Pre-genealogical, but not genealogical



Concluding Observations

- The advantage: few assumptions and editorial decisions are required
- Intended for use in "pre-processing" (manuscript and test reading selection)
- · Useful for other applications (new manuscript classification)
- Work in progress: applying NMF to ~2000 manuscripts in the pericope adulterae (with Maurice A. Robinson)

References

- Amphoux, Christian-B. "La Parenté Textuelle du **sy**^h et du Groupe 2138 dans l'Épître de Jacques." *Bib* 62.2 (1981): 259–271.
- Brunet, Jean-Philippe, Pablo Tamayo, Todd R. Golub, and Jill P. Mesirov. "Metagenes and Molecular Pattern Discovery Using Matrix Factorization." *PNAS* 101.12 (2004): 4164–4169.
- Colwell, Ernest C. "Is There a Lectionary Text of the Gospels?" HTR 25.1 (1932): 73–84.
- ———. "Method in Locating a Newly-Discovered Manuscript."

 Pages 26–44 in Studies in Methodology in Textual Criticism of the New Testament. NTTSD 9. Leiden: Brill, 1969.

- Colwell, Ernest C., and Ernest W. Tune. "The Quantitative Relationships between Text-types of New Testament Manuscripts." Pages 56–62 in *Studies in Methodology in Textual Criticism of the* New Testament. NTTSD 9. Leiden: Brill, 1969.
- Epp, Eldon Jay. "Textual Clusters: Their Past and Future in New Testament Textual Criticism." Pages 519–577 in The Text of the New Testament in Contemporary Research: Essays on the Status Quaestionis. Edited by Bart D. Ehrman and Michael W. Holmes. 2nd ed. NTTSD 42. Leiden: Brill, 2012.
- Geerlings, Jacob. "Family 13—The Ferrar Group: The Text according to John." Studies and Documents. 21. 1962.
- ———. "Family 13—The Ferrar Group: The Text according to Luke." Studies and Documents. 20. 1961.
- ———. "Family 13—The Ferrar Group: The Text according to Matthew." Studies and Documents. 19. 1961.

- Grippo, L., and S. Sciandrone. "On the Convergence of the Block Nonlinear Gauss-Seidel Method under Convex Constraints." *Oper. Res. Lett.* 26 (2000): 127–136.
- Jones, Karen Spärk. "A Statistical Interpretation of Term Specificity and Its Application in Retrieval." J. Doc. 28.1 (1972): 11–21.
- Lake, Kirsopp. "Codex 1 of the Gospels and Its Allies." Texts and Studies. 7.3. Edited by J. Armitage Robinson (1902).
- Lake, Kirsopp, and Silva Lake. "Family 13 (The Ferrar Group): The Text according to Mark, with a Collation of Codex 28 of the Gospels."

 Studies and Documents. 11. 1941.
- Lin, Yii-Jan. The Erotic Life of Manuscripts: New Testament Textual Criticism and the Biological Sciences. Oxford: Oxford University Press, 2016.

- McCollum, Joey. "Biclustering Readings and Manuscripts via Non-negative Matrix Factorization, with Application to the Text of Jude." AUSS 57.1 (2019): 61–89.
- Morrill, M. Bruce. "A Complete Collation and Analysis of All Greek Manuscripts of John 18." PhD diss., University of Birmingham, 2012.
- Spencer, Matthew, Klaus Wachtel, and Christopher J. Howe. "The Greek *Vorlage* of the Syra Harclensis: A Comparative Study on Method in Exploring Textual Genealogy." *TC* 7 (2002).
- Swanson, Reuben J., ed. New Testament Greek Manuscripts: Variant Readings Arranged in Horizontal Lines against Codex Vaticanus. Luke. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1995.
- Thomas C. Geer, Jr. Family 1739 in the Book of Acts. SBLMS 48. Atlanta: Scholars Press, 1994.
- Wasserman, Tommy. The Epistle of Jude: Its Text and Transmission. ConBNT 43. Stockholm: Almqvist; Wiksell International, 2006.

Wisse, Frederik. The Profile Method for the Classification and Evaluation of Manuscript Evidence, as Applied to the Continuous Greek Text of the Gospel of Luke. SD 44. Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans Publishing, 1982.

Zuntz, Günther. The Text of the Epistles: A Disquisition upon the Corpus Paulinum, Schweich Lectures of 1946. London: British Academy, 1953.